



BP 249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE
TEL : 33 (0)2 40 09 10 11

ВАШ ДИЛЕР

647001 RU (20/06/2008)

MLT 627 Turbo Evolution
Compact 20P Série C-E3

MLT 627 Turbo Evolution 20P Série C-E3

MLT 627 Turbo Evolution 24P Série C-E3

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДОЛЖНО НАХОДИТЬСЯ В КАБИНЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПОГРУЗЧИКА ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ОПЕРАТОР ДОЛЖЕН ОЗНАКОМИТЬСЯ С СОДЕРЖАНИЕМ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

1 - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

2 - ОПИСАНИЕ

3 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

4 - МОДЕЛЬНЫЙ РЯД НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

20/06/2008

ДАТА 1-го ИЗДАНИЯ



1 - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

СОДЕРЖАНИЕ

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ МЕНЕДЖЕРА КОМПАНИИ **1 - 4**

ОПЕРАТОР	1 - 4
ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЙ ПОГРУЗЧИК	1 - 4
A - ПОДГОТОВКА ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПОГРУЗЧИКА К РАБОТЕ	1 - 4
B - ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПОГРУЗЧИКА К СТАНДАРТНЫМ УСЛОВИЯМ	1 - 4
C - МОДИФИКАЦИЯ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПОГРУЗЧИКА	1 - 5
ИНСТРУКЦИИ	1 - 5
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	1 - 5

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ОПЕРАТОРА **1 - 6**

ВВЕДЕНИЕ	1 - 6
ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ	1 - 6
A - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ОПЕРАТОРА	1 - 6
B - ДОПУСК К РАБОТЕ НА ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОМ ПОГРУЗЧИКЕ ВО ФРАНЦИИ (либо законодательная база в других странах).	1 - 6
C - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	1 - 6
D - МОДИФИКАЦИЯ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПОГРУЗЧИКА	1 - 6
E - ПОДЪЕМ ЛЮДЕЙ	1 - 7
РУКОВОДСТВО ПО УПРАВЛЕНИЮ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИМ ПОГРУЗЧИКОМ	1 - 8
A - ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПОГРУЗЧИКА	1 - 8
B - ИНСТРУКЦИИ ОПЕРАТОРА ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПОГРУЗЧИКА	1 - 8
C - ОКРУЖАЮЩИЕ УСЛОВИЯ	1 - 9
D - ОБЗОР	1 - 9
E - НАЧАЛО РАБОТЫ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПОГРУЗЧИКА	1 - 10
F - УПРАВЛЕНИЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИМ ПОГРУЗЧИКОМ	1 - 10
G - ОСТАНОВКА ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПОГРУЗЧИКА	1 - 11
H - ДВИЖЕНИЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПОГРУЗЧИКА ПО ДОРОГЕ	1 - 12
РУКОВОДСТВО ПО ОБРАБОТКЕ ГРУЗА	1 - 14
A - ВЫБОР НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ	1 - 14
B - ВЕС И ЦЕНТР ТЯЖЕСТИ ГРУЗА	1 - 14
C - СИГНАЛИЗАЦИЯ ПРОДОЛЬНОЙ УСТОЙЧИВОСТИ	1 - 14
D - ПОПЕРЕЧНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПОГРУЗЧИКА	1 - 15
E - ПОДЪЕМ ГРУЗА С ЗЕМЛИ	1 - 15
F - ОБРАБОТКА ГРУЗА НА ВЫСОТЕ БЕЗ АУТРИГЕРОВ	1 - 16
G - ОБРАБОТКА ГРУЗА НА ВЫСОТЕ НА АУТРИГЕРАХ	1 - 18
H - ОБРАБОТКА ПОДВЕШЕННОГО ГРУЗА	1 - 20
I - ДВИЖЕНИЕ С ПОДВЕШЕННЫМ ГРУЗОМ	1 - 20
РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПЛАТФОРМЫ	1 - 21
A - РАЗРЕШЕНИЕ НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	1 - 21
B - ГОТОВНОСТЬ ПЛАТФОРМЫ К РАБОТЕ	1 - 21
C - ТРЕБОВАНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПЛАТФОРМЫ	1 - 21
D - РУКОВОДСТВО ПО РАБОТЕ С ПЛАТФОРМОЙ	1 - 21
E - ОКРУЖАЮЩИЕ УСЛОВИЯ	1 - 21
F - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	1 - 21
РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ	1 - 22

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ **1 - 24**

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ	1 - 24
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	1 - 24
СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И ЗАПОЛНЕНИЕ ТОПЛИВНОГО БАКА	1 - 24
HYDRAULIQUE	1 - 24
СИСТЕМА ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ	1 - 24
СВАРОЧНЫЕ РАБОТЫ	1 - 25
ОЧИСТКА ПОГРУЗЧИКА	1 - 25

ПРИ ДЛИТЕЛЬНЫХ ПЕРЕРЫВАХ В РАБОТЕ ПОГРУЗЧИКА **1 - 26**

СОДЕРЖАНИЕ	1 - 26
ПОДГОТОВКА К КОНСЕРВАЦИИ	1 - 26
КОНСЕРВАЦИЯ ДВИГАТЕЛЯ	1 - 26
КОНСЕРВАЦИЯ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПОГРУЗЧИКА	1 - 26
ДЕЙСТВИЯ ПО РАСКОНСЕРВАЦИИ ПОГРУЗЧИКА И ПОДГОТОВКА ЕГО К РАБОТЕ	1 - 27

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ МЕНЕДЖЕРА КОМПАНИИ

ОПЕРАТОР

- К работе на телескопическом погрузчике может быть допущен только квалифицированный персонал. Допуск к работе на телескопическом погрузчике выдается в письменном виде ответственным за использование подъемной техники сотрудником компании и должен постоянно находиться у оператора.

! Исходя из опыта, можно описать ряд недопустимых действий оператора мачтового погрузчика. Следующие действия при использовании мачтового погрузчика запрещены.

- Запрещается использовать погрузчик в нарушение правил и норм техники безопасности.
 - Запрещается резкое изменение положения органов управления в случаях сбоя, инцидента, ошибки.
 - Запрещается использование «принципа наименьшего количества действия» при управлении мачтовым погрузчиком.
 - Запрещается доверять управление мачтовым погрузчиком ученикам, несовершеннолетним лицам, стажерам, использовать мачтовый погрузчик в соревнованиях.
- Ответственный за эксплуатацию грузоподъемной техники должен принять во внимание эти критерии при выборе оператора мачтового погрузчика.

ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЙ ПОГРУЗЧИК

А - ПОДГОТОВКА ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПОГРУЗЧИКА К РАБОТЕ

- Компания MANITOU гарантирует пригодность телескопического погрузчика к работе в стандартных условиях, определенных руководством по эксплуатации, в соответствии с коэффициентом СТАТИЧЕСКОГО ТЕСТА 1.33 и коэффициентом ДИНАМИЧЕСКОГО ТЕСТА 1 по нормативу EN 1459 для погрузчиков.
- Перед допуском к работе менеджер должен убедиться, что телескопический погрузчик пригоден для выполнения данного вида работ и прошел необходимое тестирование (в соответствии с местными законодательными нормативами).

В - ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПОГРУЗЧИКА К СТАНДАРТНЫМ УСЛОВИЯМ

- В дополнение к рабочему оборудованию на автопогрузчике могут быть установлены: фары освещения дороги, габаритные фонари, проблесковый маячок, световой и звуковой сигналы заднего хода, переднее и заднее рабочее освещение, рабочее освещение на стреле и т.д.
- Для выбора необходимого сигнального и осветительного оборудования необходимо учитывать условия работы телескопического погрузчика. Для более подробной информации свяжитесь с Вашим дилером.
- Необходимо учитывать климатические и атмосферные условия работы телескопического погрузчика.
 - . Работа в условиях холодного климата (см. раздел: 3 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: ТОПЛИВО И СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ).
 - . Выбор смазочных материалов (за подробной информацией обращайтесь к дилеру).
 - . Применение соответствующих фильтров двигателя (см. раздел: 3 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: ФИЛЬТРУЮЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ И РЕМНИ).

! Для работы при температуре воздуха от -15°C до $+35^{\circ}\text{C}$ (средние климатические условия) уровень смазывающих и охлаждающих жидкостей установлен на заводе-изготовителе. Для работы в иных климатических условиях перед эксплуатацией телескопического погрузчика следует полностью заменить смазывающие и охлаждающие жидкости на соответствующие температуре окружающей среды.

- При использовании телескопического погрузчика в местах, где отсутствует противопожарное оборудование, он должен быть оборудован собственной системой пожаротушения. За необходимой информацией обращайтесь к Вашему дилеру.

! Телескопический погрузчик рассчитан на работу вне помещения при нормальных атмосферных условиях и в хорошо вентилируемых помещениях. Запрещается использовать телескопический погрузчик в потенциально пожароопасных и взрывоопасных зонах (нефтеперерабатывающий завод, топливозаправочные и газозаправочные станции и хранилища, склады горючих материалов). Для использования на данных объектах на телескопическом погрузчике должно быть установлено специальное оборудование. За необходимой информацией обращайтесь к Вашему дилеру.

- Погрузчики нашего производства соответствуют требованиям директивы 89/336/CE по электромагнитной совместимости (ЭМС) и гармонизированного стандарта EN 12895. Их надлежащее функционирование не гарантируется, если они эксплуатируются в зонах, электромагнитные поля которых выше порога, установленного этим стандартом (10 В/м).

- Директива 2002/44/CE предписывает руководителям предприятий не подвергать работников избыточному воздействию вибрации. На данный момент не существует признанного способа измерения, который позволил бы сравнивать машины разных производителей. Поэтому реально полученные дозы могут быть измерены только в реальных условиях у заказчика.

- Вот несколько рекомендаций для сокращения доз вибрации до минимума:

- Выбирать погрузчик и навесное оборудование, наиболее подходящие для предусмотренной области применения.
- Подгонять настройки кресла к весу машиниста (согласно модели погрузчика) и поддерживать его и подвески в исправном состоянии. Накачивать шины согласно рекомендациям.
- Убедиться в том, что машинисты адаптируют рабочую скорость к рельефу местности.
- По мере возможности осуществлять подготовку рабочей площадки таким образом, чтобы она была как можно более плоской, без препятствий и выбоин, представляющих опасность.

С - МОДИФИКАЦИЯ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПОГРУЗЧИКА

- Из соображений безопасности запрещается модификация узлов и деталей, а также изменение настроек различных систем телескопического погрузчика (давление гидравлической системы, откалиброванные предельные параметры, частоту вращения коленчатого вала двигателя, установка несанкционированного спец. оборудования, установка противовеса, регулировка системы сигнализации). В вышеперечисленных случаях Производитель не несет ответственности за последствия таких модификаций.

ИНСТРУКЦИИ

- Руководство по эксплуатации телескопического погрузчика должно быть написано на языке оператора, всегда находиться на погрузчике и содержаться в хорошем состоянии.
- Руководство по эксплуатации и любые этикетки, пришедшие в негодность, должны быть немедленно заменены.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Техническое обслуживание и ремонт, выходящие за рамки описанного в разделе: 3 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, должны выполняться квалифицированным персоналом (обращайтесь к концессионеру) с соблюдением условий безопасности во избежание причинения вреда оператору или любому другому лицу.

⚠ Для обеспечения работоспособности погрузчика необходимо проведение его периодического освидетельствования (см.: 3 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Н - ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ ОСНОВНЫХ ФУНКЦИЙ БЕЗОПАСНОСТИ). Частота проведения такого освидетельствования регламентируется местными законодательными нормативами.

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ОПЕРАТОРА

ВВЕДЕНИЕ

НАЛИЧИЕ ЭТОГО СИМВОЛА:



ОЗНАЧАЕТ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ! ВАША БЕЗОПАСНОСТЬ ИЛИ БЕЗОПАСНОСТЬ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПОГРУЗЧИКА ПОД УГРОЗОЙ.

! Избежать риска при использовании, сервисном обслуживании и ремонте телескопического погрузчика можно, соблюдая меры техники безопасности, описанные в данном руководстве.

- Могут выполняться только действия и маневры, описанные в руководстве по эксплуатации. Изготовитель не может предсказать возникновение всех возможных опасных ситуаций. Поэтому инструкции по безопасности при работе и техническом обслуживании, приведенные в руководстве по эксплуатации и на корпусе телескопического погрузчика, не являются исчерпывающими.

- Оператор телескопического погрузчика должен оценивать степень риска для себя, других людей и телескопического погрузчика при выполнении любых действий и маневров.

! Несоблюдение требований инструкций по безопасной работе, сервисному обслуживанию и ремонту может привести к серьезным травмам и даже фатальному исходу.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

A - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ОПЕРАТОРА

- Руководство по эксплуатации должно быть полностью прочитано и изучено оператором перед началом работы.
- Руководство по эксплуатации телескопического погрузчика должно содержаться в хорошем состоянии и находиться на погрузчике в специально отведенном месте.
- Любые содержащие предупреждения пластины или этикетки, пришедшие в негодность или поврежденные, должны быть заменены.

B - ДОПУСК К РАБОТЕ НА ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОМ ПОГРУЗЧИКЕ ВО ФРАНЦИИ (либо законодательная база в других странах).

- К работе на телескопическом погрузчике может быть допущен только квалифицированный персонал. Допуск к работе на телескопическом погрузчике выдается в письменном виде ответственным за использование подъемной техники сотрудником компании и должен постоянно находиться у оператора.
- Оператор не имеет право доверять управление телескопическим погрузчиком другому лицу.

C - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Оператор должен незамедлительно поставить в известность руководителя работ в случае неисправности телескопического погрузчика или его несоответствия нормам безопасности.
- Оператору запрещается самостоятельно производить ремонт или настройку телескопического погрузчика в случае, если он не прошел соответствующего обучения. Оператор должен содержать телескопический погрузчик в чистоте.
- Оператор должен выполнять ежесменное техническое обслуживание телескопического погрузчика (см. раздел: 3 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: А - ЕЖЕДНЕВНО ИЛИ ЧЕРЕЗ КАЖДЫЕ 10 ЧАСОВ РАБОТЫ).
- Оператор должен проверить соответствие шин грунту на рабочей площадке (см. раздел: 2 - ОПИСАНИЕ: ПЕРЕДНИЕ И ЗАДНИЕ ШИНЫ). Возможны другие варианты, за информацией обращайтесь к Вашему дилеру.
 - . Шины для ПЕСКА.
 - . Шины для ГРУНТА.
 - . Цепи для снега.

! Во избежание несчастных случаев и повреждения телескопического погрузчика не допускается его использование при поврежденных либо чрезмерно изношенных шинах, а также когда давление воздуха в шинах не соответствует норме. Использование наполненных пенорезиной шин не допускается, за исключением случаев, предварительно согласованных с Производителем.

D - МОДИФИКАЦИЯ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОГО ПОГРУЗЧИКА

- Из соображений безопасности запрещается модификация узлов и деталей, а также изменение настроек различных систем телескопического погрузчика (давление гидравлической системы, откалиброванные предельные параметры, частоту вращения коленчатого вала двигателя, установка несанкционированного спец. оборудования, установка противовеса, регулировка системы сигнализации). В вышеперечисленных случаях Производитель не несет ответственности за последствия таких модификаций.